



CHANNEL CLASSICS

CCS SA 27308



Beloved & Beautiful
Meine Freundin, du bist schön

THE NETHERLANDS
BACH SOCIETY

Jos van Veldhoven *conductor*

The Netherlands Bach Society

Jos van Veldhoven *conductor*

Soloists

Johannette Zomer *soprano*

Marcel Beekman *tenor*

Harry van der Kamp *bass*

(J.S. Bach / J.C. Bach)

Stephan MacLeod *bass*

(Schütz / Böhm)

Ripienists

Amaryllis Dieltiens *soprano*

Jean-Sébastien Beauvais *alto*

Marc Chambers *alto (also soloist)*

Kevin Skelton *tenor*

Michiel Meijer *bass*

Instrumentalists

Antoinette Lohmann (solo in

J.C. Bach), Pieter Affourtit *violin*

Arjen de Graaf, Elisabeth Ingen Housz,

John Wilson Meyer *viola*

Lucia Swarts *cello*

James Munro *double-bass*

Matthias Später *theorbe*

Pieter Dirksen *organ*

Siebe Henstra *harpsichord*



Jos van Veldhoven



©MARCO BORGGREVE

Johannette Zomer



©MARCO BORGGREVE

Marcel Beekman



©MARCO BORGGREVE

Harry van der Kamp



©DIDIER JORDAN

Stephan MacLeod

My beloved, thou art fair

Hundreds of years before the birth of Christ, a collection of love songs grew up. Under the title of the “Most beautiful of songs”, they found a home in the Old Testament – it was Martin Luther who first gave them the name of “Song of Songs” – and since that time they have inspired and fascinated a vast number of theologians, mystics, philosophers, poets, painters, and, last but not least, composers. Particularly during the Baroque period, these poetic, sensual, vividly descriptive texts were set over and over again to music, and they inspired librettists to expand on the original texts. Some of the most beautiful settings of the Song of Songs were produced in Germany. One classic example is the motet for double chorus, *Steh auf, meine Freundin* (Arise, my beloved) (swv 498) by **Heinrich Schütz**. It is among the few of his surviving compositions which have not been printed. We still know little of the background for this lively work; it has been dated approximately 1650.

The most important member of the wide-branching Bach family tree, before Johann Sebastian's arrival, was certainly **Johann Christoph Bach**. Born in Arnstadt in 1642 as son of Heinrich Bach, the city organist, he began his career as organist of his native city's castle. In 1665 he moved up to a position in Eisenach, where he became the municipal organist at St. George's church and organist and harpsichordist to the ducal court

orchestral. In Bach family circles, Johann Christoph was considered “the great and expressive composer”, while in Leipzig Johann Sebastian included several works by his great-uncle (whom he praised as a “profound composer”) in the local church repertoire. Although only a few of his cantatas have survived, their wide range of settings and emotional color bears witness to Johann Christoph's versatility. The great wedding cantata, *Meine Freundin, du bist schön* (My beloved, thou art fair) is considered his masterpiece. It is most probable that he composed it in 1679 for the wedding of an Arnstadt cousin of the same name, who was also the brother of Johann Ambrosius (Johann Sebastian's father). The latter was also the person who wrote out the only surviving copy of the work, which later ended up in the “Altbachisches Archiv”, put together by his son Johann Sebastian. It is set for the ambitious combination of four solo voices, a four-part “chorus”, solo violin, three violas, and continuo. The text is derived entirely from the Song of Songs, but the style is anything but liturgical. This can be observed in the amusing marginal commentaries which Johann Christoph adds to the Song of Songs, which is itself performed in all seriousness. This is an exuberant composition, with an extremely virtuosic solo violin part. The climax of the work is the central aria for soprano and strings, composed as an ‘inexhaustible’ ciaccona with 66 variations. This ciaccona is framed by the Song of Songs dialogues, first for soprano and bass, and after the ciaccona for four solo voices,

progressing to a rousing passage of polychoral alternation with the added “chorus” (“Denn das ist eine Gabe” – For that is a gift). The hymnlike closing chorus is also for double chorus: “Das gratias das singen wir” (We sing the *gratias*) which fades to a ‘piano’ phrase played by the solo violin.

Georg Böhm was born in 1661 in the hamlet of Hohenkirchen, near Ohrdruf (where Johann Sebastian lived from 1695 to 1700). He probably studied with Johann Pachelbel in Erfurt. Böhm reappears in 1690 in Hamburg, which at that time was the capital of North German organ composition and, moreover, boasted a flourishing tradition of opera. Böhm’s compositions are a lively reflection of both of these influences. In 1698 he was appointed organist of St. John’s church in Lüneburg, and it is in this same city where the youthful Johann Sebastian Bach showed up two years later. It is true that the young boy became a chorister and student at another church, St. Michael’s, but his son Carl Philipp Emanuel later referred explicitly to Böhm as his father’s ‘teacher’. This was recently confirmed by the discovery of organ tablature manuscripts written in Johann Sebastian Bach’s early handwriting; one of them is signed “in the house of Mr. Georg Böhm, Lüneburg, in the year 1700”. We should probably see Bach’s choice of St. Michael’s church as a ‘parking place’ that was determined by connections in Ohrdruf (Elias Herda, the cantor at Ohrdruf, had also been at this church school), and a choice

that was primarily intended to enable Bach to study organ and harpsichord under Böhm. A large quantity of Böhm’s keyboard music has survived, but only a handful of his cantatas. One of these is *Mein Freund ist mein* (My beloved is mine) for two four-voiced choirs (strings/voices) and basso continuo. The strophic text, by an unknown poet, takes a familiar quotation from the Song of Songs as its inspiration: “My beloved is mine, and I am his”. This phrase is developed in a different manner in each of the sections. Two charmingly melodic, expansive movements, in triple meter and set for the entire ensemble, serve as a framework for the composition. A striking feature is the cantata’s concertante ending, based on a vigorous theme, with strong rhythmic accents. Between these two choral segments there are four emotionally expressive arias, which however are composed in very different styles for a solo voice and continuo; each is set off by an identical instrumental ritornello.

Johann Sebastian Bach’s unusually melodious cantata *Der Herr denkt an uns* (BWV 196) has been assigned a date around 1709, near the beginning of the composer’s Weimar period. The wedding for which it was intended is unknown; the setting, for four vocalists, strings, and organ, is intimate in scale. It is a ‘transitional’ work, which on the one hand makes use of the formal language of the seventeenth century (as we clearly see in Bach’s earliest cantatas – just think of the “Actus Tragicus”) and on the other hand shows us the early

blossomings of new “Italian” elements which do not find their full expression until sometime around 1713, when Bach began composing cantatas on a more regular basis. One “old-fashioned” feature, in particular, is the choice of text, because this consists exclusively of a fragment of the Bible (in this case, four verses from Psalm 115), without any poetic additions or embellishments; but the absence of recitatives is another striking feature. The sections are very concisely composed, but nevertheless contain progressive elements. For example, the opening sinfonia is laid out like an Italian concerto movement ‘in miniature’, and the soprano aria “er segnet die den Herren fürchten” (The Lord shall bless them that fear him) is probably Bach’s very first aria in da capo form, very modest in its dimensions. In order to construct larger-scale movements, Bach, at this point in his development, still had to make use of imitation, as in the swinging duet “Der Herr segne euch je mehr und mehr” (The Lord shall bless thee more and more) with its alternations between vocal phrases and string ritornelli, and particularly, as well, in the two fugues which make up the main portion of both choral sections. The virtuosic “Amen”-double fugue at the end of the cantata gains steadily in dynamism toward the end, but nevertheless ends “piano” – a typical trait for the compositions of the youthful Bach.

Pieter Dirksen

Translation: David Shapiro

Jos van Veldhoven studied musicology at the Rijks-universiteit of Utrecht, and choral and orchestral conducting at the Royal Conservatory, the Hague. He has been artistic director of The Netherlands Bach Society since 1983. In this capacity he regularly gives performances at home and abroad of the major works of Johann Sebastian Bach and his predecessors and contemporaries. In addition he has been the director since 1976 of the Utrechts Barok Consort, which he himself founded. With his ensembles he has made a great number of radio, television, and CD recordings both at home and abroad, and he has appeared in festivals in the Netherlands and many countries in Western Europe.

Jos van Veldhoven is a regular guest artist with international orchestras including Das Orchester der Beethovenhalle Bonn, The Tokyo Philharmonic Orchestra, the Telemann Chamber Orchestra, and the Essener Philharmoniker. Together with director Dietrich Hilsdorf, Jos van Veldhoven has been working since 2001 on a cycle of staged Handel oratorios at the Bonn Opera and the Aalto Theatre in Essen. Van Veldhoven also appears in his native country as a guest conductor, including appearances with Holland Symfonia, Het Brabants Orkest, het Limburgs Symfonie Orkest and Opera Zuid.

In previous years, Jos van Veldhoven has attracted frequent attention with performances of ‘new’ repertoire within the realm of early music. Noteworthy among them were performances of oratorios by Telemann and Graun, Vespers by Gastoldi, Netherlands repertoire of the Golden Age, recon-

structions of Bach's *St. Mark Passion* as well as the so-called *Köthener Trauer-Music* and many unknown 17th century musical dialogues.

In addition Jos van Veldhoven conducted a great many contemporary premieres of baroque operas by composers including Mattheson, Keiser, Andrea and Giovanni Bononcini, Legrenzi, Conti, and Scarlatti.

Jos van Veldhoven is professor of choral conducting at the Amsterdam Conservatory and the Royal Conservatory, the Hague.

Founded in 1921, **The Netherlands Bach Society** is the oldest Early Music ensemble in the Netherlands, and possibly in the whole world. Yet along with the musicians, its artistic director Jos van Veldhoven is still continually in search of contemporary ways of presenting this music, whether it be the traditional performances of the *St. Matthew Passion* in Naarden, other works by Johann Sebastian Bach (1685-1750) or music by his predecessors, successors, contemporaries and fellow spirits. The programmes are often compiled in an original way and thus give a refreshing view of the various musical styles from Schütz/Monteverdi to Haydn/Mozart, as well as of the central composer Bach himself. The flexibility of the ensemble makes it possible to perform works from the secular and sacred repertoires in a great variety of combinations of musicians. In the concerts, top priority is given to beauty, emotion, quality and authentic experience.

For a long time now, the activities of The Netherlands Bach Society have not been restricted to Naarden or Het Gooi, in the Netherlands. They are attracting growing national and international attention from large concert halls and important music festivals, and the ensemble increasingly plays the honourable role of cultural ambassador.

Besides working with principal conductor Jos van Veldhoven, The Netherlands Bach Society also performs with leading Early Music specialists from the Netherlands and abroad, such as Rinaldo Alessandrini, Peter Dijkstra, Richard Egarr, Gustav Leonhardt, Paul McCreesh, Lars Ulrik Mortensen and Masaaki Suzuki.

In order to reinforce the authentic experience, the concerts are supported where necessary by fringe programming, including introductions, workshops, exhibitions and book publications. Further emphasis is provided by the educational projects, which have also received several awards (e.g. Euro Media Award and the Classical Music Award from the Dutch Association of Theatres and Concert Halls (vscd)).

The Netherlands Bach Society and Jos van Veldhoven have recorded several CDs, including the *Great Organ Mass* with the organist Leo van Doeselaar and Bach's *St. Matthew Passion*. Illustrated editions of the *Christmas Oratorio*, the *St. John Passion* and the *Mass in B minor* have been published in collaboration with Museum Catharijneconvent.

Meine Freundin, du bist schön

Honderden jaren voor Christus ontstond een verzameling liefdesliederen. Onder de naam van 'het mooiste lied' kregen ze een plaats in het Oude Testament – pas Maarten Luther introduceerde het begrip 'Hooglied' – en sindsdien inspireerden en fascineerden ze een eindeloze reeks van theologen, mystici, filosofen, dichters, schilders en niet in de laatste plaats ook componisten. Met name in de barokperiode werden deze poëtische, sensuele en beeldrijke teksten telkens opnieuw op muziek gezet, en inspireerden tekstdichters tot nieuwe uitbreidingen. Een aantal van de fraaiste zettingen van Hoogliedteksten of daarop geïnspireerde verzen ontstond in Duitsland. Een klassiek voorbeeld is het dubbelkorige motet *Stehe auf, meine Freundin* (swv 498) van **Heinrich Schütz**. Dit behoort tot de minderheid onder diens bewaard gebleven werken die niet in druk verschenen zijn. Over de achtergrond van dit vitale stuk tasten we in het duister; het wordt globaal gedateerd op c.1650.

De belangrijkste componist van de wijdvertakte familie Bach vóór Johann Sebastian was ongetwijfeld **Johann Christoph Bach**. In 1642 geboren te Arnstadt als zoon van de hoofdorganist aldaar, Heinrich Bach, begon hij zijn carrière als slotorganist in zijn vaderstad. In 1665 promoveerde hij naar Eisenach, waar hij stadsorganist aan de St. Georgskirche en organist en klavecijnist aan de

hertoglijke hofkapel werd. In de kringen van de Bachfamilie gold Johann Christoph als 'der große und ausdrückende Componist', terwijl Johann Sebastian te Leipzig verschillende vocale werken van zijn oudoom (die hij als 'profonder Componist' prees) op het repertoire nam. Hoewel er maar weinig cantates van hem bewaard bleven, bewijst de grote variatie in bezettingen en affecten Johann Christophs veelzijdigheid. De grote bruiloftscantate *Meine Freundin, du bist schön* geldt als zijn meesterwerk. Hij schreef het naar alle waarschijnlijkheid voor het huwelijk in 1679 van een neef uit Arnstadt met dezelfde naam, die tevens de broer van Johann Ambrosius was. De laatstgenoemde is tevens de schrijver van de enige bewaard gebleven kopie, die wat later terecht kwam in het door zijn zoon Johann Sebastian samengestelde 'Altbachisches Archiv'. Het is geschreven voor de behoorlijk uitgebreide bezetting van vier solostemmen, een vierstemmig 'chorus', soloviool, drie altviolen en continuo. De tekst is in zijn geheel ontleend aan het Hooglied, maar de stijl is allesbehalve kerkelijk. Dit komt ook tot uitdrukking in de amusante commentaren op de serieuze gezongen Hooglied-teksten die Johann Christoph in de marge toevoegt. Het is een uitbundig stuk met een uiterst virtuoze eerste vioolpartij. Het hoogtepunt wordt gevormd door de centrale aria voor sopraan en strijkers, gecomponeerd als een 'onverzadigbare' ciaccona van 66 variaties. Deze ciaccona wordt omraamd door de Hooglied-dialogen, eerst voor sopraan en bas en na

de ciaoona voor vier solostemmen. De laatste dialoog loopt met het toegevoegde 'chorus' ('Denn das ist eine Gabe') uit op enerverende dubbelkorigheid. Eveneens dubbelkorig van opzet is het hymnische slotkoor '*Das gratias das singen wir*', dat in een 'piano'-frase van de soloviool uitklinkt.

Georg Böhm werd in 1661 geboren in het gehucht Hohenkirchen vlakbij Ohrdruf (waar Johann Sebastian van 1695 tot 1700 verbleef) en was waarschijnlijk te Erfurt leerling geweest van Johann Pachelbel. In de jaren 1690 duikt Böhm op in Hamburg, toen de metropool van de Noordduitse orgelkunst en bovendien met een bloeiende operatraditie. Böhms composities vormen een levendige weerspiegeling van deze beide invloeden. In 1698 werd hij organist van de Johanniskerk te Lüneburg en het is in deze stad waar de jonge Johann Sebastian Bach twee jaar later opdrukt. Deze wordt weliswaar koorknaap en leerling aan een andere kerk, de Michaelis, maar zijn zoon Carl Philipp Emanuel noemt Böhm later nadrukkelijk de 'leermeester' van zijn vader. Dit werd kortgeleden bevestigd door de ontdekking van orgeltabulaturen van de hand van de jeugdige Johann Sebastian, waarvan er een gesigneerd is met 'ten huize van de heer Georg Böhm te Lüneburg, in het jaar 1700'. Waarschijnlijk moeten we Bachs keuze voor de Michaeliskerk als een 'parkeerplaats' zien die door connecties in Ohrdruf tot stand kwam (de Ohrdruffer cantor Elias Herda was eveneens leerling aan deze school geweest), en die

vooral bedoeld was om bij Böhm orgel en klavecimbel te studeren. Van Böhms hand is veel muziek voor toetsinstrument bewaard, daarentegen slechts een handvol cantates. Een daarvan is *Mein Freund ist mein* voor twee vierstemmige groepen (strijkers/vocalisten) en basso continuo. De strofische tekst van de onbekende dichter neemt een bekende spreuk uit het Hooglied als uitgangspunt: 'Mein Freund ist mein, und ich bin sein'. Deze tekstfrase wordt in iedere sectie op een andere manier uitgesponnen. Als raamwerk dienen twee uitgebreide gedeeltes voor de complete bezetting, in driedelige maatsort en met een bevallige melodie. Opvallend is de concertante afsluiting van de cantate, gebaseerd op een fel thema en met sterke ritmische accenten. Tussen deze twee koren zijn vier affectieve, maar ook heel erg gevarieerd gecomponeerde aria's voor solostem en continuo geplaatst, die gemarkeerd worden door een identiek instrumentaal ritornel.

De bijzonder melodieuze cantate *Der Herr denkt an uns* (BWV 196) van **Johann Sebastian Bach** wordt momenteel aan het begin van diens Weimarer periode gedateerd, zo rond 1709. Voor welke bruiloft ze bestemd is, is onbekend; de bezetting met vier vocalisten, strijkers en orgel is intiem. Het is een 'overgangswerk' dat zich enerzijds nog in de vormtaal van de zeventiende eeuw beweegt (zoals we dat in de vroegste cantates van Bach nog duidelijk aantreffen – denk maar aan de 'Actus tragicus'), anderzijds ook al in de kiem

nieuwe 'Italiaanse' elementen laat zien die zich in Bachs vocale muziek pas vanaf ongeveer 1713 helemaal uitkristalliseren als hij wat regelmatigere cantates componeert. Een 'ouderwets' element is vooral de tekstkeuze, want die bestaat nog uitsluitend uit een bijbelfragment (in dit geval gaat het om vier verzen uit Psalm 115) zonder verdere dichterlijke toevoegingen, maar ook het ontbreken van recitatieven valt op. De delen zijn heel beknopt van omvang, maar bevatten tevens al progressieve elementen die voor de rest van Bachs componeren heel belangrijk zouden worden. Zo is de openings-sinfonia als een Italiaans concertdeel 'en miniature' opgebouwd. Ook bevat het met de sopraan-aria 'Er segnet, die den Herren fürchten' waarschijnlijk Bachs allereerste aria in Da capo-vorm, zij het van nog heel bescheiden omvang. Om tot langere structuren te komen moest Bach op dit punt in zijn ontwikkeling nog teruggrijpen op imitatie, zoals in het swingende duet 'Der Herr segne euch je mehr und mehr' met zijn alterneren tussen vocale frases en strijkersritornellen, en met name ook in twee fuga's die de hoofdmoot van de beide koren uitmaken. De virtuoze 'Amen'-dubbelfuga aan het slot van de cantate wordt, naarmate het slot nadert, steeds dynamischer, maar eindigt toch in 'piano' – een typisch trekje van de jonge Bach.

Pieter Dirksen

Meine Freundin, du bist schön

Jahrhunderte vor Christus entstand eine Sammlung von Liebesliedern. Unter der Bezeichnung 'das schönste Lied' bekamen sie einen Platz im Alten Testament – erst Martin Luther führte den Begriff 'Hohe Lied' ein – und seither inspirierten und faszinierten sie eine unendliche Reihe von Theologen, Mystikern, Philosophen, Dichtern, Malern und nicht zuletzt auch Komponisten. Insbesondere in der Zeit des Barocks wurden diese poetischen, sinnlichen und bilderreichen Texte immer wieder aufs Neue vertont und inspirierten Textdichter zu neuen Erweiterungen. Eine Anzahl der schönsten Vertonungen von Hoheliedtexten oder durch sie inspirierten Versen entstand in Deutschland. Ein klassisches Beispiel ist die doppelchörige Motette *Stehe auf, meine Freundin* (swv 498) von **Heinrich Schütz**. Sie gehört zur Minderheit unter dessen erhaltenen Werken, die nicht im Druck erschienen sind. Der Hintergrund dieses vitalen Werks blieb uns verschleiert; man schätzt, dass es um etwa 1650 entstand. Der bedeutendste Komponist der weit verzweigten Familie Bach vor Johann Sebastian war zweifellos **Johann Christoph Bach**. Im Jahre 1642 in Arnstadt als Sohn des dortigen Hauptorganisten Heinrich Bach geboren, begann er seine Laufbahn als Schlossorganist in seiner Vaterstadt. Im Jahre 1665 konnte er sich verbessern und ging nach Eisenach, wo er Stadtorganist an der Georgenkirche und Organist und Cembalist an der

herzoglichen Hofkapelle wurde. In den Kreisen der Bachfamilie galt Johann Christoph als 'der große und ausdrucksvolle Komponist', während Johann Sebastian in Leipzig mehrere Vokalwerke seines Großonkels (den er als 'profunden Komponisten' lobte) in sein Repertoire übernahm. Obwohl nur wenige seiner Kantaten erhalten sind, beweist die große Vielfalt der Besetzungen und Affekte Johann Christophs Vielseitigkeit. Die große Hochzeitskantate *Meine Freundin, du bist schön* gilt als sein Meisterwerk. Er schrieb sie sehr wahrscheinlich 1679 zur Hochzeit eines gleichnamigen Neffen aus Arnstadt, der auch der Bruder von Johann Ambrosius war. Der Letztgenannte ist auch der Schreiber der einzigen erhaltenen Kopie, die etwas später in das von seinem Sohn Johann Sebastian zusammengestellte 'Altbachische Archiv' gelangte. Sie ist für eine recht umfangreiche Besetzung von vier Solostimmen, einen vierstimmigen 'Chorus', Solovioline, drei Bratschen und Continuo geschrieben. Der Text ist insgesamt dem Hohelied entnommen, aber der Stil ist alles andere als kirchlich. Das zeigt sich auch in den amüsanten Kommentaren zu den ernsthaft gesungenen Hoheliedtexten, die Johann Christoph am Rande hinzufügt. Es handelt sich um ein ausgelassenes Stück mit einer sehr virtuellen ersten Violinstimme. Den Höhepunkt bildet die zentrale Arie für Sopran und Streicher, komponiert als eine 'unstillbare' Chaconne aus 66 Variationen. Umrahmt wird diese Chaconne von den Hohelieddialogen, zuerst für Sopran und Bass, nach der Chaconne für vier

Solostimmen, die in eine aufreibende Doppelchörigkeit mit dem hinzugefügten 'Chorus' mündet ('Denn das ist eine Gabe'). Ebenfalls doppelchörig aufgebaut ist der hymnische Schlusschor 'Das *gratias* das singen wir', der in einer 'Piano'-Phrase der Solovioline verklingt.

Georg Böhm wurde 1661 im Weiler Hohenkirchen bei Ohrdruf geboren (wo Johann Sebastian Bach von 1695 bis 1700 lebte), und er war wahrscheinlich in Erfurt Schüler von Johann Pachelbel gewesen. In den 1690er Jahren taucht Böhm in Hamburg auf, damals die Metropole der norddeutschen Orgelkunst, die überdies eine blühende Operntradition hatte. Böhms Kompositionen sind ein lebendiges Spiegelbild dieser beiden Einflüsse. Im Jahre 1698 wurde er Organist der Johanniskirche in Lüneburg, und dies ist die Stadt, in welcher der junge Johann Sebastian Bach zwei Jahre später auftaucht. Dieser wird zwar Chorknabe und Schüler in einer anderen Kirche, der Michaeliskirche, aber sein Sohn Carl Philipp Emanuel bezeichnet Böhm später ausdrücklich als den 'Lehrmeister' seines Vaters. Das wurde kürzlich durch die Entdeckung von Orgeltabulaturen von der Hand des jungen Johann Sebastian bestätigt, von denen eine signiert ist mit 'im Hause des Herrn Georg Böhm zu Lüneburg im Jahre 1700'. Wahrscheinlich müssen wir Bachs Entscheidung zugunsten der Michaeliskirche als eine Art von 'Parkplatz' verstehen, die durch Verbindungen in Ohrdruf zustande kam (der Ohrdruffer Kantor Elias Herda war ebenfalls Schüler

dieser Schule gewesen), und die vor allem dazu dienen sollte, bei Böhm Orgel und Cembalo zu studieren. Von Böhms Hand blieb viel Musik für Tasteninstrumente erhalten, aber nur eine Handvoll von Kantaten. Eine von diesen ist *Mein Freund ist mein* für zwei vierstimmige Gruppen (Streicher/ Sänger) und Basso continuo. Der strophische Text des unbekannten Dichters verwendet einen bekannten Spruch aus dem Hohelied als Ausgangspunkt: 'Mein Freund ist mein, und ich bin sein'. Diese Textphrase wird in jedem Abschnitt in einer anderen Weise ausgesponnen. Als Rahmen dienen zwei umfangreiche Teile für die vollständige Besetzung im Dreiertakt mit einer gefälligen Melodik. Auffallend ist der konzertante Abschluss der Kantate, der auf einem grellen Thema mit starken rhythmischen Akzenten basiert. Zwischen diesen beiden Chören sind vier gefühlsbetonte, aber auch sehr stark variiert komponierte Arien für Solostimme und Continuo angebracht, die durch ein identisches instrumentales Ritornell gekennzeichnet werden.

Die besonders melodische Kantate *Der Herr denkt an uns* (BWV 196) von **Johann Sebastian Bach** wird gegenwärtig auf den Beginn von dessen Weimarer Periode datiert, also etwa 1709. Für welche Hochzeit sie bestimmt war, ist unbekannt; die Besetzung mit vier Sängern, Streichern und Orgel ist intim. Sie ist ein 'Übergangswerk', das sich einerseits noch in der Formensprache des siebzehnten Jahrhunderts bewegt (wie wir das in den frühesten Kantaten von Bach noch deutlich erkennen – man denke nur an den

'Actus tragicus'), andererseits auch schon im Keim neue 'italienische' Elemente zeigt, die sich in Bachs Vokalmusik ab etwa 1713, da Bach etwas regelmäßiger Kantaten komponiert, ganz herauskristallisieren. Ein 'altmodisches' Element ist vor allem die Textwahl, denn der Text besteht noch ausschließlich aus einem Bibelfragment (in diesem Fall handelt es sich um vier Verse aus Psalm 115) ohne weitere dichterische Zusätze, aber auch das Fehlen von Rezitativen fällt auf. Der Umfang der einzelnen Teile ist sehr knapp, aber sie enthalten zugleich schon progressive Elemente, die für Bachs weitere Kompositionstätigkeit große Bedeutung erlangen werden. So ist die Eröffnungssinfonia wie ein italienischer Konzertsatz 'im Kleinformat' aufgebaut, und sie enthält mit der Sopranarie 'Er segnet, die den Herren fürchten' Bachs wahrscheinlich erste Arie in Dakapoform von noch ganz bescheidenem Umfang. Um zu längeren Strukturen zu kommen, musste Bach an diesem Punkt seiner Entwicklung noch zur Imitation greifen, wie im pulsierenden Duett 'Der Herr segne euch je mehr und mehr' mit seinem Wechsel zwischen vokalen Phrasen und Streicherritornellen und insbesondere auch in zwei Fugen, die den Hauptabschnitt der beiden Chöre darstellen. Die virtuose 'Amen'-Doppelfuge am Ende der Kantate wird, je näher der Schluss kommt, immer dynamischer, endet aber doch im 'Piano' – ein typisches Merkmal des jungen Bach.

Pieter Dirksen

Übersetzung: Erwin Peters

I G. Böhm

Mein Freund ist mein

Mein Freund ist mein,
und ich bin sein.
Er hat sich mir zum Eigentum gegeben
er ist mein Heil, mein Augenlicht,
sollt' ich denn nicht ihm wiederum zu Diensten
leben?
Ach ja, mein Herze soll ihn lieben.
Ich habe mich nun ewiglich
zu seiner Christenfah' verschrieben.

Soprano

Mein Freund ist mein
und ich bin sein,
er mein, ich sein,
wiewohl ich bin für ihn noch viel zu wenig,
er ist der Schöpfer aller Ding',
ich bin gering.
Allein der große Himmelskönig hat sich mit
meiner Seel' versprochen;
nun bleibts dabei, denn seine Treu' wird nicht
geändert, noch gebrochen.

Alt

Mein Freund ist mein
und ich bin sein.
Die Sünde zwar will dieses Bündnis brechen;
er läßt mich aber durch sein Blut, das teure Gut,
von allen Sünden ledig sprechen,
und gibt sich mir zugleich zu eigen,

I G. Böhm

Mein Freund ist mein

My beloved is mine
and I am his.
He has given himself to me for my very own,
He is my salvation, the light of my eyes.
And therefore shall I not, in return, live to serve
him?
Ah, yes, my heart will love him.
And I now I have taken my eternal stand,
Under the banner of his Chirstians.

Soprano

My beloved is mine
and I am his,
He is mine, I am his,
Although I am far too humble for him,
He is the creator of all things,
And I am lowly.
Except that the great King of Heaven has plighted
his eternal troth with my soul;
And so it shall remain, for his devotion will neither
change or be broken.

Alto

My beloved is mine
and I am his.
Though Sin may try to destroy this covenant;
But through his blood, that priceless gift,
He will have me absolved from every sin
And at the same time he gives himself to me for

er lebt in mir, daß ich dafür mich wieder könne zu ihm neigen.

Bass

Mein Freund ist mein
und ich bin sein.

Obgleich die Welt von andrer Freundschaft
träumet.

Welt-Freundschaft weg mit deiner Lust!

Denn meine Brust ist meinem Jesu eingeräumt;
an diesem kann ich mich ergötzen,
er ist mein Freund, der's treulich meint,
wenn Tod und Teufel an mich setzen.

Tenor

Mein Freund ist mein
und ich bin sein,
er mein, ich sein.

Es kann uns weder Angst noch schweres Leiden,
kein Jammerleben, keine Not,
kein Schmerz, kein Tod,
und keine Höllenfeinde scheiden,
denn Jesus läßt mich nicht entfallen
und Gottes Macht nimmt mich in acht,
wenn starke Ungewitter knallen.

Mein Freund ist mein
und ich bin sein.

Er wird auch mich in seine Wohnung bringen,
allwo die Engel allezeit und Lieblichkeit das Heilig
singen
und sich in ihren Gott vergnügen.

my very own, He lives within me, so that I may
eternally bow the knee before him.

Bass

My beloved is mine
and I am his.

Though the world may long for other friendships,
Begone, o worldly friendship and your pleasures!
For my heart has been opened to Jesus;
In him I can rejoice
He is my friend, and he holds faith with me,
When death and the devil set upon me.

Tenor

My beloved is mine
and I am his,

He is mine, I am his.

And neither fear, nor bitter suffering,
Nor sorrow-laden life, nor deprivation,
Nor pain, nor death,
Nor any hellish enemy can come between us,
For Jesus will not suffer me to fall away from him
And God's power watches over me,
When the storm crashes about my head.

My beloved is mine
and I am his.

And he will bring me into his house,
There, where the angels sing with love unto the
most-high
And rejoice in their God.

Ich glaube dies und bin's gewiß,
mein Heiland wird mich nicht betrügen.

2 Johann Christoph Bach
Meine Freundin, du bist schön

Beschreibung dieses Stückes:

Ein Verliebter schleicht, seines Weges, gantz vor sich allein. Unversehens aber stößt Ihm seine Liebste auf, die redet Er sehr höflich an und schmeichelt Ihr weiter, gibt Ihr auch ferner nachdenklich zu verstehen (sich abzuwenden). Vielleicht weil Er sich befürchtet, es möchten die Leute Seine Hertzensgedanken Ihme an denen Augen abmercken:

Baß
Meine Freundin, du bist schön, wende deine Augen von mir, denn sie machen mich brünstig.

Die Liebste, welche eben nicht unteutsch, wünschet selber auch einen bequemen und gelegnen Orth Ihre keusche Liebe, gantz gelassen, Ihme vorzustellen:

Soprano
O daß ich dich, mein Bruder, draußen finde, und dich küssen müßte, daß mich niemand höhnete.

Gibt auch darauf sobald eine Gelegenheit darzu anhand:

And this I do believe and am certain of it,
My savior will not betray me.

2 Johann Christoph Bach
Meine Freundin, du bist schön

A description of this piece:

A lover walks silently on his way, all alone. But unexpectedly he encounters his darling, he speaks most politely to her and continues to flatter and charm her, and moreover quite clearly tells her (to turn away). Perhaps because he is afraid that people will be able to tell the secrets of his heart from the expression of his eyes.

Bass
My beloved, thou art fair, turn thine eyes away from me, for they awaken my desire.

The beloved, who, however, is not unchaste, also wishes, herself for a comfortable and convenient place in order to tell him at her ease of her chaste love:

Soprano
O, that I could find thee without, my brother, and could kiss thee, that none could shame me.

And just then an opportunity for this presents itself:

Mein Freund komme in deinen Garten. O daß ich dich, mein Bruder draußen finde, und dich küssen müßte, mein Freund, mein Bruder. Komm mein Bruder, komm mein Freund, in seinen Garten.

My Beloved, come into thy garden. Oh, that I could find thee without, my brother, and could kiss thee, my brother, my beloved. Come, my brother, come, my beloved, into his garden.

Der Liebste, der sich eines so kühnen Zumuthens nicht versehen, und auch durch langes Stillschweigen sich nicht mag verdächtig machen, als wolte Er Ihr den Garten verweigern, oder were furchtsamb und gar ohne Resolution, erklärt sich geschwind:

The beloved, who cannot command such a bold feeling, and who, in addition, cannot render himself suspect through too long a silence, since it would seem as though he were refusing the garden, or that he were afraid or lacking in resolution, quickly explains himself:

Baß

Ich komm, meine Schwester, liebe Braut, in meinen Garten.
Ich komm, meine Freundin, in meinen Garten.

Bass

I come, my sister, dearest bride, into my garden.
I come, my beloved, into my garden.

Und nachdem Sie nun richtige Abrede genommen, und sich zusammen in Garten beschieden, nehmen Sie darauf vor dißmahl, ohne langweiliges Final einen kurtzen Abschied, gehen von ein ander und macht jedes, an seinem Orth, sich fertig, das Vorhaben ins Werck zu setzen.

And when they have conversed properly, and gone into the garden, for the moment, and without a tiresome drawing-out, they briefly say farewell, and part from each other, and each in his or her place prepares himself or herself to get down to business.

Ciacona

Ciacona

Hierauf nimbt die Liebste einen Chackan (Stockflöte) an die Hand und gehet daran zum Garten;

Hereupon, the beloved takes a Chackan (a wooden flute) in his hand, and proceeds to the garden;

Unter Weges aber ist Sie voll guter Gedancken, und redet immer mit sich selbst, erzeiget sich

But on the way, she is full of good thoughts, and talks continually to herself, bearing witness of this

darneben uff allerhand Arth, so die Violin durch vielfältige Variationes praesentiret, den gantzten Weg vergnügt und frölich, bildet und stellet Ihr auch gleichsam Selber, mit natürlichen Farben, ein und das andre vor, wie es, wenn Sie nun in den Garten kommen, ergehen werde. (Mag wohl voritzo eben ertsemahl nicht seyn.) Dahero sich mit folgenden Worten ergetzet:

Sopran

Mein Freund ist mein und ich bin sein, der unter den Rosen weidet, und er hält sich auch zu mir. Seine Linke lieget unter meinem Haupt, und seine Rechte herzet mich. Er erquickt mich mit Blumen, und labet mich mit Äpfeln. Mein Freund ist mein und ich bin sein, denn ich bin krank vor Liebe.

In dem Sie nun nicht weit mehr von dem Garten ist, kommen unversehens ein baar Kerle querfeld über marchiret und weil Sie, solche Weibes Person, wie vermuthlich, schon öfters des Weges zum Garten wandern sehen, auch von dem Handel vieleicht murmeln hören, gebrauchen Sie sich derowegen keine gewöhnlichen Anredung: Woher? Wohin? Wie so allein? sondern thun, als wenn sie ohne dem schon wißeten, wen sie suchte, fragen also, charisieren Sie darneben, laßen auch nicht nach und forschen:

in many different ways, in the same way as the Violin presents itself in such numerous variations, and the whole way, happy and joyous; this gives a faithful portrait of her, in natural colors, and how things will go when she arrives at the garden. (It's probably not the first time that this has happened). This is set out in the following words:

Soprano

My beloved is mine, and I am his, he feedeth amid the roses, and is faithful unto me. His left arm lies beneath my head, and his right arm encourages me. He refreshes me with flowers, and comforts me with apples. My beloved is mine and I am his, for I am sick with love.

And when she is not far from the garden, unexpectedly a couple of fellows come marching across, and since they have presumably seen her, woman that she is, taking the path to this garden more than once, and perhaps have remarked on her actions, they speak of it, not in the ordinary way, such as "Where from?" "Where to?", "Why all alone?", but they act as though they already knew without being told whom she was looking for, and so they ask, they tease her, they will not stop, and they cross-question:

Alt, Tenor

Wo ist dein Freund hingegangen, o du schönste
unter den Weibern, wo hat sich dein Freund
hingewandt, wohin?

*Sie, die es selbst nicht mehr vor heimlich hält,
und dem Vermuthen nach, sich gerne damit
vexiren läßt, verhähet es nicht und bekennet:*

Sopran

Mein Freund ist hinabgang'n in seinen Garten, zu
den Würzgärtlein, daß er sich weide unter dem
Garten und Rosen breche.

*Hierauf bieten beede, aus Höflichkeit ihre
Begleitungs Dienste an:*

Alt, Tenor

So wollen wir mit dir ihn suchen.

*Itzt gedachte beede Gefehrten gehen dannenhero
in solchen Garten hin und wieder. Hir, lauft der
Bassus continuus continuirlich herum und
suchet: die andern Instrumenta schreiten auch
bißweilen, so zu reden ein bißgen fort, bald stehen
Sie wieder still und sehen sich gleichsam hir und
dort umb biß endlich, da Sie den Liebsten in
Garten gewahr werden, alle zusammen lauffen,
und durch ein piano und adagio ein Compliment
machen.*

*Er, Verliebter, der sich zwar seiner Liebsten
alleine, und nicht mit einem solchen comitat*

Alto, Tenor

Whereunto has thy friend departed, o fairest
among women, where has thy friend departed,
where?

*She, who herself can no longer keep it a secret,
and lets her feelings give way to irritation, no
longer hides it, and confesses:*

Soprano

My friend has gone into his garden, into the
garden of spices, that he may repose in the garden
and pick the roses.

*Upon this, they both, out of politeness, offer to
accompany her:*

Alto, Tenor

And so we will seek him with thee.

*And with this thought, the two escorts enter
herewith into the aforesaid garden and go about.
Here, the bassus continues continually runs about
and seeks: the other instruments, so to speak, walk
along for a bit. Soon they are still again and look
about, so that finally, they become aware of the
beloved in the garden, and they all run together
and in piano, adagio, they pay him their respects.
He, the beloved, who would prefer his beloved
alone, and not with such a committee of people,
nevertheless realizes, that these escorts are only
accompanying her out of politeness, and they are*

versehen, darneben aber mercket, daß solche Gefehrten sich nur auß bloser Bedienung zu Ihr gesellet, auch zu dem keine unbekante, sondern vielmehr ein baar gute Freunde wahren, bewilkommet dieselbe und erzehlet Ihnen, seine Garten Verrichtungen, sprechend:

Baß

Ich habe meine Myrrhen, samt meinen Würzen abgebrochen; ich habe meines Seims, samt meinem Honige g'essen; ich habe meines Weins, samt meiner Milch getrunken.

Und nachdem Er Sie alle in das Lust und Garten Häußchen fouriret und den Tisch mit Erfrischungen und Lebens Mittelchen besetzt hat, fängt Er, wie auch seine Liebste, die sich schon der Wirkung, in etwas, zu gleich angemasset, an, und nöthigen beyde gegenwärtige Freunde:

Sopran, Baß

Esset, meine Lieben und trinket, meine Freunde.

Dieselbe lassen sich gefallen, und geben ihre Vergnügung mit folgenden Lobspruch zu verstehen:

Alt, Tenor

So sehe ich nun das für gut an, daß es fein sei, wenn man isset und trinket und gut's Mut's ist.

not strangers to her but rather a couple of good friends; he welcomes them and speaks to them, speaking of what is going on in his garden:

Bass

I have gathered my myrrh and my spices; I have eaten of my sesame and my honey; I have drunk of my wine and of my milk.

And after he has introduced them to his pleasure garden and little garden house, and set a table with refreshments and little things to eat before them, he, like his beloved, who has also seen the value of all this, begins and invites both of the friends who are present:

Soprano, Bass

Eat, my beloved, and drink, o my friends.

And these two same persons make themselves at home, and thus express their pleasure in the following speech:

Alto, Tenor

So now I see and approve, that it is good, when one eats and drinks and is in good humor.

Solisten, Chor

Denn das ist eine Gabe Gottes, wenn man isset
und trinket und gut's Mut's ist.

Beede nötigen Sie, wie mann pflegt, noch mehr:

Sopran, Baß

Esset, meine Lieben und trinket, meine Freunde
und werdet trunken.

*In dem höhret mann eine Gesundheit spielen,
weihn, zu Vermehrung der Freude, Organist und
Musicanten gehohlet worden.*

Solisten, Chor

Denn es ist eine Gabe Gottes. So sehe ich nun das
für gut an, daß es fein sie, wenn mann isset und
trinket und gut's Mut's ist.

*Zuletzt auch, da die Mahlzeit gehalten, vernimt
mann, daß die Gäste denen Musicanten zu
ruffen: Das gratias! hirdurch Ihnen zu verstehen
gebende: Sie solten ein Dancklied spielen, worauf
sämtliche Musici, derer Gäste intention zu
errathen, den Choral, statt eines praeludii ein
wönig anfangen, welches, als es denen Gästen
intention zu errathen den Choral, statt eines
praeludii ein wönig anfangen, welches, als es
denen Gästen angenehm zu seyn, sie vermercket,
Selbiges von fornen wiederhohlen, und mit
Einstimmung aller Anwesenden continuiren,
worbey die Instrumenta nicht ruhen.*

Soloists, Chorus

For this is a gift from God, when one eats and
drinks and is in good humor.

Both of them, as one does, renew their invitation:

Soprano, Bass

Eat, my beloved, and drink, o my friends, and
become drunk.

*At which point one hears a toast being played,
because, to make things more joyful, the organist
and musicians have been summoned.*

Soloists, Chorus

For this is a gift from God, and now I see and
approve, that it is good, when one eats and drinks
and is in good humor.

*Finally, when the meal is over, one can hear that
the guests are calling "The Gratias" to the
musicians, in this way giving them to understand:
that they should play a song of thanks, upon
which all the musicians, guessing at the intentions
of the guests, begin with the Chorale, or rather a
little bit of preluding. When they see that the
guests are pleased with it, they begin again from
the beginning, and together with everybody
present, they continue, the instruments never
ceasing in their work.*

Solisten

Das gratias!

Tutti

Das gratias, das singen wir,
Herr Gott Vater, wir danken dir,
daß du uns reichlich hast gespeist,
dein Lieb' und Treu' an uns beweist,
gib uns auch das Gedeihen dazu,
unsrem Leib Gesundheit und Ruh',
wer das begehrt, sprech' Amen dazu.

Soloists

The *Gratias!*

Tutti

Now let us sing the *Gratias*,
Lord God and Father, we thank thee,
For thou hast plentifully nourished us,
And shown us thy love and faithfulness,
And bring us prosperity as well,
And good health and peace
And who so wishes, let him say Amen to that.

*Endlich, weilen iedermann gehabte Vergnügung
von sich mercken liese, wurde vor diesesmahl
beschlossen, und Feurabend gemacht; ergo hieß es
allwege Gute Nacht! Schlaft wohl! Großen Dank.
Machts guth! Ihr auch.*

*Finally, when everyone has shown how much he
has enjoyed himself, we close for now.
And we have had our holiday: so everyone, Good
Night! Sleep Well! Thank you! Be well! The same
to you!*

3-4 Heinrich Schütz
Stehe auf, meine Freundin

3-4 Heinrich Schütz
Stehe auf, meine Freundin

Prima Pars

Stehe auf, meine Freundin,
meine Fromme, meine Schwester,
meine liebe Braut, und komm her!

First Part

Arise, my beloved
My faithful one, my sister,
My dear bride, and come!

Denn siehe, der Winter ist vergangen,
der Regen ist weg and dahin,
die Blumen sind herfürkommen im Land,
der Lenz ist herbeikommen,
und die Turteltaube läßt sich hören in unserm

For behold, the winter is past,
The rain is over and gone,
And the flowers bloom in the field,
The spring has come,
And the voice of the turtle-dove is heard in our

Land,
der Feigenbaum hat Knoten gewonnen
die Weinstöcke habern Augen gewonnen
und geben ihren Ruch.

Stehe auf, meine Freundin,
meine Schöne, meine Taube,
meine liebe Braut, und komm her!

Secunda Pars

Siehe, meine Freundin, du bist schön,
du bist aller Dinge schön
und ist kein Flekken an dir,
du hast mir das Herz genommen.
Küsse mich mit dem Kuß deines Mundes.

Stehe auf, meine Freundin,
meine Fromme, meine Taube,
meine Schwester, meine liebe Braut.

Honig und Milch ist unter deiner Zunge.
Zeige mir deine Gestalt,
laß mich hören deine Stimme,
denn deine Stimme ist süß
und dein Gestalt ist lieblich.

Stehe auf, meine Freundin,
meine Schöne, meine Fromme,
meine Taube, meine liebe Braut,
und komm her!

land,
The fig tree putteth forth its buds
The vine has put forth shoots,
And they send forth their fragrance.

Arise, my beloved,
My fair one, my dove,
My dear bride, and come to me!

Second Part

Behold, my beloved, thou art fair,
You are fair above all things
And there is no mark on thee,
You have taken my heart,
Kiss me with the kisses of thy mouth.

Arise, my beloved,
My faithful one, my dove,
My sister, my dear bride.

Honey and milk are upon thy tongue.
Show me thy body,
Let me hear thy voice,
For thy voice is sweet
And thy body is lovely.

Arise, my beloved,
My faithful one, my dove,
My sister, my dear bride.
And come to me!

5-9 Johann Sebastian Bach
Der Herr denket an uns

Coro

Der Herr denket an uns und segnet uns.
Er segnet das Haus Israel, er segnet das Haus
Aaron.
Der Herr denket an uns!

Sopran

Er segnet, die den Herrn fürchten,
Beide, Kleine und Große.

Tenor, Baß

Der Herr segne euch je mehr und mehr; euch und
eure Kinder.

Coro

Ihr seid die Gesegneten des Herrn,
der Himmel und Erde gemacht hat. Amen.

3-4 Johann Sebastian Bach
Der Herr denket an uns

Chorus

The Lord is mindful of us and he blesses us
Even shall he bless the house of Israel, he shall bless
the house of Aaron.
The Lord is mindful of us!

Soprano

He shall bless them that fear the Lord, both small
and great.

Tenor, Bass

The Lord shall bless you more and more, you and
your children.

Chorus

You are the blessed of the Lord, who made heaven
and earth. Amen.

Discography

Christmas Oratorio

J.S. Bach – Weihnachts-oratorium BWV 248

The Netherlands Bach Society, Jos van Veldhoven (conductor) / Johannette Zomer (soprano) / Annette Markert (alto) / Gerd Türk (tenor) / Peter Harvey (bass)
Channel Classics Super Audio CCSSA 20103 (2 CD)

St. John Passion

J.S. Bach – Johannes Passion BWV 245

The Netherlands Bach Society, Jos van Veldhoven (conductor) / Caroline Stam (soprano) / Peter de Groot (alto) / Gerd Türk (tenor, Evangelist) / Stephan Mac-Leod (tenor, Christ) / Bas Ramselaar (bass, Peter / Pilate)
Channel Classics Super Audio CCSSA 22005 (2 CD)

St. Matthew Passion J.S. Bach – Matthäus Passion BWV 244

The Netherlands Bach Society, Jos van Veldhoven (conductor) / Johannette Zomer (soprano) / Andreas Scholl (countertenor) / Gerd Türk (tenor, Evangelist) / Hans Jörg Mammel (tenor) / Geert Smits (bass, Christ) / Peter Kooy (bass) / Boys Choir of St. Bavo, Haarlem
Channel Classics CCS 11397 (3 CD)

Kyrie, Gott Vater in Ewigkeit, J.S. Bach – Great Organ Mass

Leo van Doeselaar (organ) The Netherlands Bach Society, Jos van Veldhoven (conductor)
Channel Classics CCS 13498 (2 CD)

Membra Jesu Nostri D. Buxtehude – Membra Jesu Nostri BuxWV 75, Fried- und Freudenreiche Hinfahrth BuxWV 76

The Netherlands Bach Society, Jos van Veldhoven (conductor) / Johannette Zomer (soprano) / Anne Grimm (soprano) / Peter de Groot (alto) / Andrew Tortise (tenor) / Bas Ramselaar (bass)
Channel Classics Super Audio CCSSA 24006

Death & Devotion Buxtehude, Weckmann, Tunder, Ritter

The Netherlands Bach Society, Jos van Veldhoven (conductor)
Johannette Zomer (soprano) / Peter Harvey (bass)
Channel Classics Super Audio CCSSA 20804

Angels & Shepherds a 17th Century Christmas

J.S. Bach, Buxtehude, Sweelinck, Praetorius a.o.
The Netherlands Bach Society, Jos van Veldhoven (conductor)
Channel Classics CCS 15198

Saints & Sinners 17th Century Musical Dialogues

Grossi, Charpentier, Benedictus a Sancto Josepho, Pflieger, De Koninck, Hacquart
The Netherlands Bach Society, Jos van Veldhoven (conductor)
Channel Classics CCS 12498

J.S. Bach

B Minor Mass BWV 232
The Netherlands Bach Society, Jos van Veldhoven (conductor) / Dorothee Miels, soprano 1/ Johannette Zomer, soprano 2/ Matthew White, alto/ Charles Daniels, tenor/ Peter Harvey, bass
Channel Classics Super Audio CCSSA 25007 (2 CD)



Please send to Veuillez retourner:

CHANNEL CLASSICS RECORDS

Waaldijk 76, 4171 CG
 Herwijnen, the Netherlands
 Phone: (+31.418) 58 18 00
 Fax: (+31.418) 58 17 82

Where did you hear about Channel Classics? Comment avez-vous appris l'existence de Channel Classics?

☐ **Review** Critiques

☐ **Radio** Radio

☐ **Recommended** Recommandé

☐ **Store** Magasin

☐ **Advertisement** Publicité

☐ **Other** Autre

Why did you buy this recording? Pourquoi avez-vous acheté cet enregistrement?

☐ **Artist performance** L'interprétation

☐ **Sound quality** La qualité de l'enregistrement

☐ **Packaging** Présentation

☐ **Reviews** Critique

☐ **Price** Prix

What music magazines do you read? Quels magazines musicaux lisez-vous?

Which CD did you buy? Quel CD avez-vous acheté?

Where did you buy this CD? Où avez-vous acheté ce CD?

☐ **I would like to receive the CHANNEL CLASSICS CATALOGUE/SAMPLER**

Name Nom

Address Adresse

City/State/Zipcode Code postal et ville

Country Pays

Please keep me informed of new releases via my e-mail:



Production

Channel Classics Records

Producer, recording engineer

Hein Dekker

Recording engineer, editing

Jared Sacks

Cover illustration

Detail from painting by Jan Davidsz. de Heem,
ca. 1650.

Cover design

Ad van der Kouwe, Manifesta, Rotterdam

Liner notes

Pieter Dirksen

Recording locations

Lokhorstkerk, Leiden

Muziekcentrum Philips, Eindhoven

Recording date

August 2007

Technical information

Microphones

Bruel & Kjaer 4006, Schoeps

Digital converter

DSD Super Audio / Meitnerdesign AD/DA

Pyramix Editing / Merging Technologies

Speakers

Audiolab, Holland

Amplifiers

Van Medevoort, Holland

Cables

Van den Hul*

Mixing board

Rens Heijnis, custom design

Mastering Room

Speakers

B+W 803d series

Amplifier

Classe 5200

Cable*

Van den Hul

*exclusive use of Van den Hul cables
The INTEGRATION and The SECOND®

Beloved & Beautiful

Meine Freundin, du bist schön

THE NETHERLANDS
BACH SOCIETY

Georg Böhm (1661-1733)

- 1 Mein Freund ist mein Cantata 17.25
soloists, ripienists, strings and basso continuo

Johann Christoph Bach (1642-1702)

- 2 Meine Freundin, du bist schön Cantata 24.56
soloists, ripienists, strings and basso continuo

Heinrich Schütz (1585-1672)

Stehe auf, meine Freundin Motet
two choirs and basso continuo

- 3 Prima Pars 3.09
4 Secunda Pars 4.32

Johann Sebastian Bach (1685-1750)

Der Herr denket an uns, BWV 196
Wedding Cantata
soloists, ripienists, strings and basso continuo

- 5 Sinfonia 1.34
6 Coro 2.12
7 Aria (soprano) 2.34
8 Duet (tenor, bass) 2.27
9 Coro 2.28

Total time 61.53

